

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Casutz sui de mal en pena > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

Canzoniere K

A cura di:

- Gaia Natalizi
- David Storri
- Giorgia Lattanzi
- Cristian Delle Piagge
- Leonardo Ponti
- Giulia Baldi

- letto 489 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto K (160v - 161r) [1]

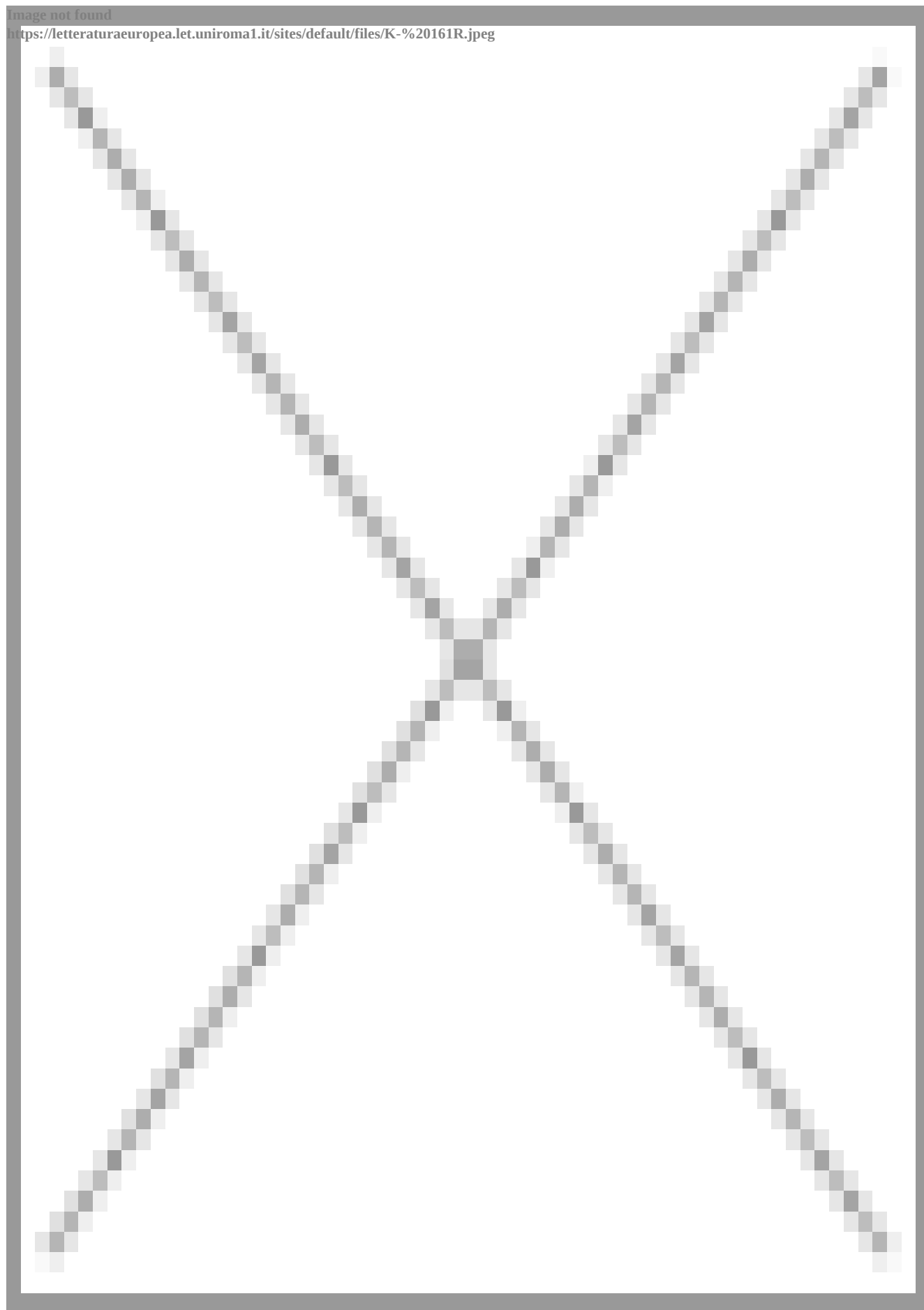
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%20-%20160V.jpeg>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K-%20161R.jpeg>



- letto 215 volte

Edizione diplomatica

160v  Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/	Bertrams de born. Casutz sui de mal en pena. Quar uai lai oi cors mi mena. Eia mais no(n) descargar- el del fais. Car mes ma ental <enta> cade- na. On mailla nos descadena. Car ma trais. Ab un esgart de biais. Duna gaia lisalena. Fait ai lingua quarantena. Mais hui mais. Sui al di ious de la sena. Tant sui damorosa mena. Que mourai si nom estrena. Dun doutz bais. Mas en trop dire mes lais. Que de la beutat terrena. An pretz las tres de torena. Don ma pais. Mas il na sobre lor mais. Plus que fis aurs so- bre arena. Eno uoill auer rauena. Ni mais. Quem cuides que nom retena. Ren en beutat no galia. Ni fai nuilla fan- taumia. Lo ioios. Joues genz cors amoros. Egensa qui la deslia. Et on hom mais nosta- ria. Garnisos. Serian plus enueios. Qe la nueg fai semblar dia. La gola eqin uedia.
161r  Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%CS%27%at_%5BC	Plus enios. Totz lo monz nalu(m)pnaria. Ies no pot esser co(m)plia. Cortz com noi gab e noi ria. Cortz ses dos. No es mas parcs de baros. Eagram mort ses fadia. lenois ela uilania. Dargentos. Mas lo regatz amoros. de la cara dousa pia. Ela francha cortesia. El respos. De la saissa(m) deffendia. Eques taing camors maucia. Per la gen sor quel mon sia. Emperdos. Que qan rem- ir sas faisos. Conosc que ia no(n) er mia. Que chausir por sis uolia. Dels plus pros. Castel- lans orics baros. Quen leis eis laseignoria. De pretz ecortesia. De faitz bos. P(er) far so que gen lestia.

- letto 295 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	K. (160v-161r)
	I
Bertrams de born. Casutz sui de mal en pena. Quar uai lai ol cors mi mena. Eia mais no(n) descargar-el del fais. Car mes ma ental <enta> cadena. On mailla nos descadena. Car ma trais. Ab un esgart de biais. Duna gaia lisalena. Fait ai longua quarantena. Mais hui mais. Sui al di ious de la sena.	Bertrams de born Casutz sui de mal en pena quar vai lai o-l cors mi mena e ia mais non descargar-el del fais car mes m'a en tal cadena on mailla no-s descadena car m'atrais ab un esgart de biais d?una gaia lisa Lena fait ai longua quarantena mais hui mais sui al dijous de la sena
	II
Tant sui damorosa mena. Que mourai si nom estrena. Dun doutz bais. Mas en trop dire mes lais. Que de la beutat terrena. An pretz las tres de torena. Don ma pais. Mas il na sobre lor mais. Plus que fis aurs so-bre arena. Eno uoill auer rauena. Ni mais. Quem cuides que nom retena.	Tant sui d?amorosa mena que mourai si no m'estrena d?un doutz bais mas en trop dire m'eslais que de la beutat terrena an pretz las tres de torena don m'apais mas il na sobre lor mais plus que fis aurs sobre arena e no voill aver Ravena ni mais que·m cuides que nom retena
	III
Ren en beutat no galia. Ni fai nuilla fantaumia. Lo ioios. Joves genz cors amoros. E gensa qui la deslia. Et on hom mais nostaria. Garnisos. Serian plus enueios. Qe la nueg fai semblar dia. La gola eqin uedia. Plus enios. Totz lo monz nalu(m)pnaria.	Ren en beutat no galia ni fai nuilla fantaumia lo joios Joves genz cors amoros e gensa qui la deslia et on hom mais nostaria garnisos serian plus enueios qe la nueg fai semblar dia la gola e qin uedia plus enios totz lo monz nalumpnaria
	IV

Ies no pot esser co(m)plia. Cortz com noi gab e noi ria. Cortz ses dos. No es mas parcs de baros. Eagram mort ses fadia lenois ela uilania. Dargentos. Mas lo regatz amoros. de la cara dousa pia. Ela francha cortesia. El respos. De la saissa(m) deffendia.	Jes no pot esser complia cortz c'om no·i gab e no·i ria cortz ses dos no es mas parcs de baros e agra·m mort ses fadia l'enois e la vilania d?Argentos mas lo regatz amoros de la cara dousa pia e la francha cortesia e·l respos de la Saissa·m deffendia
	V
Eques taing camors maucia. Per la gen sor quel mon sia. Emperdos. Que qan remir sas faisos. Conosc que ia no(n) er mia. Que chausir por sis uolia. Dels plus pros. Castellans orics baros. Quen leis eis laseignoria. De pretz ecortesia. De faitz bos. P(er) far so que gen lestia.	E ques taing c'amors m'aucia per la gensor quel mon sia em perdos que qan remir sas faisos conosc que ia non er mia que chausir pot sis volia dels plus pros castellans orics baros qu'en leis eis la seignoria de pretz e cortesia de faitz bos per far so que gen lestia

- letto 226 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 97 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-281>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f344.item.r=chansonnier.langFR>